



**Universidad de Sucre**  
INCLUYENTE, INTEGRADA Y PARTICIPATIVA



**CAEL**  
Congreso de Aprendizaje y Enseñanza de las Lenguas

# CONGRESO DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS

**15 Y 16 DE AGOSTO DE 2019**

Una oportunidad para generar espacios de intercambio académico,  
nuevas líneas de investigación y redes académicas.

**ORGANIZAN:**

**LIC. EN LENGUAS EXTRANJERAS Y  
GRUPO DE INVESTIGACIÓN TECNOCRÍTICO**

## INVITADOS:

**P.H.D JAIME USMA**

Universidad de Antioquia

**PHD. GUILLAUME ROUX**

Universidad de Caldas

**PHD. HAROLD CASTAÑEDA**

Universidad Distrital

**PHD. JOSÉ LOBO**

Universidad del Atlántico

**PHD. GERMANA SOLER**

Universidad de Caldas

### INFORMACIÓN

☎ 314 385 73 63

📍 Cra. 28 No.5-267 Puerta Roja, Sincelejo-Sucre

✉ [2congresolenguas@unisucree.edu.co](mailto:2congresolenguas@unisucree.edu.co)



## CONTENIDO

- MAPAS: CAMPUS UNIVERSITARIO & CÁMARA DE COMERCIO  
AUDITORIO EUGENIO QUINTERO P. 3 – 4
  
- PLENARISTAS INVITADOS P. 5-7
  
- PROGRAMACIÓN DEL CONGRESO 2019 P. 8-12



Fuera del Campus Universitario:

Cámara de Comercio, Avenida Ocala # 25 – 67 (jueves 15 de agosto de 8 a 12 m y viernes de 2 a 6 pm)



- 1. Nueva sede CÁMARA DE COMERCIO**
- 2. ACE COMADERA**
- 3. CARSUCRE**

## PLENARISTAS INVITADOS

*Jueves, Agosto 15, 9: 05 – 9: 50 am*  
Jaime Usma, Universidad de Antioquia



### **2019: A balance of fifteen years of foreign language education reforms in Colombia**

By 2004, when a majority of our current undergraduate students just entered elementary school, and most of us just initiated our academic career, the national government started a series of reforms to make Colombia Bilingual by 2019. Today, fifteen years later, it is time to make a balance and see what has been achieved and what challenges are being faced in terms of language education policies that respond to the country where we live and to the need construct a more inclusive and peaceful nation where language diversity and interculturality can thrive. For this purpose, the presenter will introduce a number of studies and data collected throughout these last years of research and analysis. Educational actors and institutions, including policy officials, universities, secretaries of education, teachers and students are welcome to this conversation.

*Jueves, Agosto 15, 10: 05 – 11: 00 am*  
Germana Carolina Soler Millan & Guillaume Bruno Roux  
Universidad de Caldas



### **De l'interculturalité à l'intraculturalité en cours de langue**

Depuis la fin des années 1970, la notion d'interculturalité n'a eu de cesse de se développer aux Etats-Unis et en Europe, sous l'influence des flux migratoires et de la nécessité d'adapter les programmes scolaires aux nouveaux arrivants. Cette notion, d'abord apparue dans les manuels de langue maternelle, a rapidement été adoptée par la didactique des langues étrangères ; son évolution a généré plusieurs modèles à la fois pour en définir le processus et pour en dépasser les limites (Abdallah-Pretceille, 1996 ; 2004 ; Puren, 2013 ; Bennet, 1993).

Néanmoins, ces dernières années, une nouvelle problématique a vu le jour au regard de l'histoire ancienne et récente, que ce soit par héritage ou constructions communautaires : dans des sociétés hétérogènes et

pluriculturelles, comment unifier l'identité autour de la/des langue(s) ? L'exemple de la Colombie est particulièrement intéressant : les communautés indigènes sont constituées de Colombiens comme les autres qui font que la Colombie est une nation avec une seule identité (colombienne), elle-même constituée d'une multitude de langues et de cultures. Pour qu'une société où les relations entre les communautés soient optimales et sereines, apparaît alors la notion d'intraculturel (Raynal et Ferguson, 2008), qui vise à adopter la langue et la culture de l'autre comme la sienne propre, en guise d'assimilation réciproque. Aujourd'hui, ce concept est appliqué à la fois pour ce qui concerne les langues secondes mais également les langues étrangères, ce dont il sera question dans cette conférence.

*Jueves, Agosto 15, 11 :05 – 12 :00 am*  
Harold Castañeda, Universidad Distrital



**A decolonial option to address English language teaching and learning identities**

This plenary presentation draws on the argument that contemporary literature has already identified a good number of angles where identity becomes the centre of attention especially in English language teacher education. But problematizing language teacher identity (LTI) is a stony road. In terms of identity studies related to LTI there seems to be also a Westernized history where the divide to be or not to be is very salient. This divide is related to the understanding of identity scholars draw on and corresponds to an apparent tension between continuities and discontinuities between structuralism and poststructuralism or to the fatigue that using this perspective has brought to identity inquiry (Block, 2007; Morgan and Clarke, 2011). I will discuss contemporary colonial mechanism that make English language teachers' and students' identities monolithic and I will propose ways to address this.

*Viernes, Agosto 16, 2:00 – 3: 50 pm*  
José Lobo, Universidad del Atlántico



**Why do students get bored? Is our educational system boring?**

Foreign language classes may be plagued with classroom indiscipline and disruption, on the one hand. In contrast, if teachers have their students on a short leash, it is likely that learners may be poor communicators. These two elements are symptoms of classroom boredom and fatigue.

Bearing the above in mind, I suggest that to get our students' attention, we need to focus on six neuroscientific learning buttons.

They will help us to be successful teachers in our classes.

Viernes, Agosto 16, 2 :50 – 3 :40 Pm

Guillaume Bruno Roux & Germana Carolina Soler Millan



### **Allers-retours de la compétence culturelle à la compétence linguistique en cours de FLE.**

En cours de FLE, comme dans tout autre cours de langue, les dernières approches (communicative, actionnelle, mixte), ont mis en évidence la nécessité d'intégrer et de renforcer la dimension culturelle dans l'enseignement des langues et de ne pas se contenter d'un enseignement purement linguistique ; en effet, des études récentes (Soler, 2016 ; 2017) ont montré les chocs culturels important qui surviennent lorsque des étudiants de FLE partent en France. Malgré une conscientisation du problème et un renforcement de cette fameuse compétence culturelle (Porcher, 1988), l'aspect culturel se résume souvent à de la civilisation et à quelques données factuelles extraites de manuels ou en complément de ceux-ci sans aller

au-delà : montrer un ticket de métro parisien n'explique pas comment l'acheter ni comment s'en servir. Si ce point est soulevé, il faut tenir compte du problème inverse : l'accent mis sur la compétence culturelle, notamment dans les Alliances Françaises, réduit le niveau à la compétence de communication en négligeant l'aspect linguistique. Ce point est souvent présent dans des licences de langues étrangères combinant l'enseignement de deux langues.

Le niveau attendu à la fin de la licence est un niveau B2, communicatif, pas un niveau C1 pour être enseignant (contrairement aux licences ne formant qu'à une seule langue). Ce fameux C1 requiert alors un complément de l'apprenant soit par un séjour en contexte endolingue soit/et par un travail personnel (cours particuliers par exemple). Le fait est que dans cette trajectoire, le linguistique ne permet pas de saisir le culturel et le culturel ne permet pas de progresser dans le linguistique. En somme, des deux côtés, il y a une limite aux formations. La question alors soulevée est comment pallier ces failles et permettre, avec un passage du linguistique au culturel et du culturel au linguistique, de progresser dans les deux aspects à la fois. Cela sera tout l'objet de cette conférence.



**Universidad de Sucre**  
INCLUYENTE, INTEGRADA Y PARTICIPATIVA

## II CONGRESO DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS PROGRAMACIÓN, 2019

<b>DIA 01: Jueves, Agosto 15, 2019</b>	
<b>Auditorio Cámara de Comercio- Avenida Ocala # 25 – 67</b>	
7: 30 am 8: 30 am	Registro
8: 30 am 9: 00am	Ceremonia de Apertura
9: 05 am 9: 50 am	<p style="text-align: center;"><i>Plenaria 01</i>                      2019: A balance of fifteen years of foreign language education reforms in Colombia                      Jaime Usma  <b>Universidad de Antioquia</b></p>
9:50 am 10:05 am	Receso
10: 05 am 11: 00 am	<p style="text-align: center;">Plenaria 02                      De l'interculturalité à l'intraculturalité en cours de langue.                      Germana Carolina Soler Millan &amp; Guillaume Bruno Roux  <b>Universidad de Caldas</b></p>
11:05 am 12:00 m	<p style="text-align: center;"><i>Plenaria 03</i>                      A decolonial option to address English language teaching and learning identities                      Harold Castañeda  <b>Universidad Distrital</b></p>
12:00 pm 2: 00 pm	Almuerzo

<b>DIA 01: jueves, Agosto 15, 2019</b>			
<b>Universidad de Sucre – Campus Puerta Roja</b>			
<b>LUGAR</b>	<b>AUDITORIO POMPEYO MOLINA</b>	<b>AUDIOVISULES 2</b>	<b>AUDITORIO MUZANGÁ</b>
2: 00 Pm 2: 40 Pm	Addressing diversity in the midst of English language reforms in Colombia  <b>TALK</b>  Jaime Usma <b>Universidad De Antioquia</b>	Creating storybooks for developing reading and writing skills through online tools  <b>INNOVATIVE TEACHING EXPERIENCE</b>  Helmuth Torres Hernández <b>Institución Educativa Bosques De León, Sincelejo</b>	Writing as a neglected skill  <b>FINAL RESEARCH REPORT</b>  Liliana García Villamizar Anderson Naren Silva Flórez <b>Universidad Industrial De Santander (UIS)</b>
2:45 pm 3:20 pm	Adquisición del Wayuunaiki como segunda lengua a través del método bilingüe de audio y texto “ <i>Waashajaai Wanüiki</i> ” en estudiantes de educación primaria  <b>FINAL RESEARCH REPORT</b> Norys Jimenez Pitre Delio Mora Pontiluis Emérita Muñoz Estrada Yasir Andrés Bustos Flórez <b>Universidad De La Guajira</b>	Using keyword method to promote vocabulary learning of fifth-graders  <b>FINAL RESEARCH REPORT</b>  Julio Luis Méndez Vergara <b>CECAR – Universidad De Sucre</b>	Experiencing Etnoenglish through the national suggested curriculum  <b>FINAL RESEARCH REPORT</b>  Adolfo Arrieta Diana Luz Jaraba Ramírez <b>Universidad de Sucre</b> <b>Institución Educativa</b> <b>Indígena San Antonio Abad De Palmito</b>
3:20 pm 3:40 pm	<b>Receso</b>		
3:40 Pm 4:10 Pm	Student teachers’ 21 <sup>st</sup> century reading And writing literacy practices in a foreign language  <b>INNOVATIVE TEACHING EXPERIENCE</b>  Sonia Maria Jerez <b>Universidad De Córdoba</b>	The games as an axis of motivation to learn English  <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b>  Luzmila Meza Contreras Tatiana Paola Ozuna Narváez <b>Universidad De Sucre</b>	The use of metacognitive strategies among third semester undergraduate students for autonomous learning  <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b>  Katy Yulieth Daza Lan Katherine Isabel González Tovar <b>Universidad De Sucre</b>

<p>4:10 Pm 4:40 pm</p>	<p>Unveiling the complexities entailed in EFL teachers professional identity: a narrative analysis</p> <p><b>RESEARCH PROPOSAL</b></p> <p>Jhon Eduardo Mosquera Pérez <b>Universidad Surcolombiana</b></p>	<p>Oral presentations on the development of 1st semester students' speaking skill at a foreign language teaching education program</p> <p><b>ONGOING RESEARCH REPORT</b></p> <p>Dilainy Hurtado Vergara Ximena Verbel Hernández <b>Universidad De Sucre</b></p>	<p>Constructing pre-service language teachers' identity through socio-cultural and pedagogical strategies</p> <p><b>RESEARCH PROPOSAL</b></p> <p>Ximena Paola Buendía Arias Luisa C. Lastre Zolá <b>Universidad De Sucre</b></p>
<p>4:45 Pm 5:15 Pm</p>	<p>The use of games to learn vocabulary for EFL students</p> <p><b>RESEARCH PROPOSAL</b></p> <p>Javier Hernando Orozco Roca <b>Gimnasio Altaír De La Sabana, Sincelejo</b></p>	<p>The use of CLIL to promote speaking skills through learning styles based lessons among 11th grade students at a public high school.</p> <p><b>RESEARCH PROPOSAL</b></p> <p>María Cecilia Payares Castillo Jesús David Pelufo Sierra <b>Universidad De Sucre</b></p>	<p>The use of a systemic functional genre-based approach to promote writing skills through instructional texts in a Colombian 11<sup>th</sup> EFL classroom</p> <p><b>ONGOING RESEARCH REPORT</b></p> <p>Julián Hernández Contreras <b>Universidad De Sucre</b></p>

<b>DIA 02 Viernes 16 De Agosto- Universidad de Sucre, Campus Puerta Roja</b>			
<b>LUGAR</b>	<b>AUDITORIO POMPEYO MOLINA</b>	<b>SALA DE AUDIOVISUALES 2</b>	<b>AUDITORIO MUZANGÁ</b>
8: 20 Am 9: 00 Am	Increase your teaching power...point. Creating teaching and learning resources to foster intrinsic motivation in the EFL classroom <b>WORKSHOP</b>  Vladimir Caicedo <b>Instituto Caldas UNAB, Bucaramanga</b>	Wayuunaiki como segunda lengua. <b>TALLER</b>  Norys Jiménez Pitre Delio Mora Pontiluis Emérita Muñoz Estrada Yasir Andrés Bustos Flórez <b>Universidad De La Guajira</b>	Supporting L2 oral communication through genre-based pedagogy. <b>INNOVATIVE TEACHING EXPERIENCE</b>  José David Herazo <b>Universidad de Córdoba</b>
9: 05 Am 9:40 Am	Peace construction in ELT: what about teachers' subjectivities in resistance positionings? <b>RESEARCH PROPOSAL</b>  Yeraldine Aldana Gutiérrez <b>Universidad Distrital Francisco José De Caldas</b>	The use of authentic tasks to influence fifth semester foreign language students' participation at a Colombian public university <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b>  Yaela Tapia Romario Álvarez <b>Universidad De Sucre</b>	<i>R2L:Adaptations and oral production of biographical recounts</i> <b>FINAL RESEARCH REPORT</b>  <i>Tatiana Becerra Posada</i> <i>Paula Andrea García Montes</i> <b>Universidad de Córdoba</b>
9: 40 Am 10: 00 Am	Receso		
10:00 Am 10:40 Am	The playful strategies and the implementation of ICT in the English teaching-learning process <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b>  Rodolfo José Pacheco Aviles Eliana Machacón Rodelo <b>Institución Educativa San Vicente De Paul Sincelejo</b>	I'm not good at English...yet. Lowering the affective filter from EFL learners through the growth mindset theory <b>INNOVATIVE TEACHING EXPERIENCE</b>  Vladimir Caicedo <b>Instituto Caldas UNAD, Bucaramanga</b>	La construction de l'identité professionnelle des enseignants de FLE – les cas de professeurs du programme : licence en langues étrangères - Université de Sucre <b>PROPOSITION DE RECHERCHE</b> Emily María Garcés Navarro Pablo Estéban Vergara Montes <b>Universidad De Sucre</b>
10:45 Am 11:30 Am	<i>The influence of listening strategies on undergraduate students' listening comprehension at a public university</i> <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b> Laura Victoria Blanco Silgado Keiner Adrian Casalla Niño Cesia Rocio Hernandez Romero <b>Universidad De Sucre</b>	The use of inductive and deductive grammar tasks for English grammar acquisition <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b> Adriana Mendoza Rivera Daniel Hernández Robles Tatiana Conde Castillo <b>Universidad De Sucre</b>	The use of Realia to impact fifth grade students' vocabulary learning <b>ONGOING RESEARCH REPORT</b>  Yiceth Patricia Salgado Bello Mary Angélica Quiroz López <b>Universidad De Sucre</b>

11:30 am 2:00 am	Almuerzo
<b>LUGAR</b>	<b>Auditorio Cámara de Comercio Avenida Ocala # 25 – 67</b>
2:00 pm 2:50 pm	Plenaria 04 Why do students get bored? Is our educational system boring? <i>José Lobo</i> <b>Universidad del Atlántico</b>
2:50 pm 3: 40 pm	Plenaria 05 Allers-retours de la compétence culturelle à la compétence linguistique en cours de FLE. Guillaume Bruno Roux & Germana Carolina Soler Millán <b>Universidad de Caldas</b>
3: 40 pm 3: 55 pm	Receso
3:55 pm 4: 15 pm	Reconocimiento y entrega de placa a docente destacado Ximena Buendía Arias <b>Universidad de Sucre</b>
4:15 pm 4: 30 pm	Actividad sorpresa para participantes Liliana Reyes –Julio Méndez –Marsolaire Bonilla
4:30 pm 4:40 pm	Discurso: Por la dignidad de la palabra: “Oda en clave de sol: para que los pájaros de la tierra mía puedan volar en tu tierra” <i>Julio Sierra Domínguez</i> <b>Universidad de Sucre</b>
4:40 pm 5: 00 pm	CEREMONIA DE CIERRE División de Bienestar Universitario